

440



ДСТУ 3144—95

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Коди та кодування інформації
ШТРИХОВЕ КОДУВАННЯ
Терміни та визначення

Видання офіційне

МАГАЗИН СТАНД.
2600930126
В ПОЛІСЬКОМУ ВІД.
М. 00 100107 004 3092

ДЕРЖСТАНДАРТ УКРАЇНИ
Київ

460

ПЕРЕДМОВА

1 РОЗРОБЛЕНО І ВНЕСЕНО Українською Асоціацією в галузі систем автоматизованої ідентифікації даних та штрихового кодування «СканА», Українським науково-дослідним інститутом стандартизації, сертифікації та інформатики, Конотопським спеціальним проектним конструкторсько-технологічним бюро Державного комітету України з питань науки і технології

2 ЗАТВЕРДЖЕНО І ВВЕДЕНО В ДІЮ наказом Держстандарту України від 28 липня 1995 р № 263

3 Цей стандарт відповідає рекомендаціям EAN «General EAN specifications — Part VII: Glossary of terms»

4 ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ

5 РОЗРОБНИКИ О. Стариченко (керівник теми), В. Голуб, Б. Волченко, О. Величко, канд.техн.наук, Є. Козир, М. Бояршин, канд.техн.наук, О. Єлісєєв, канд.техн.наук, Є. Александрович, С. Попова, О. Карабанов, В. Казидуб

ЗМІСТ

	с.
1 Галузь використання	1
2 Нормативні посилання	1
3 Основні положення	2
4 Загальні поняття	3
5 Компоненти штрихового коду	4
6 Штрихові коди та їх характеристики	7
7 Технічні засоби штрихового кодування та їх характеристики	11
8 Застосування штрихових кодів	15
Абетковий показник українських термінів	19
Абетковий показник німецьких термінів	22
Абетковий показник англійських термінів	23
Абетковий показник французьких термінів	25
Абетковий показник російських термінів	25
Додаток А Загально-технічні терміни	29
Додаток Б Найпоширеніші штрихові коди	30

Видання офіційне

© Держстандарт України, 1995

Цей стандарт не може бути повністю чи частково відтворений, тиражований і розповсюджений як офіційне видання без дозволу Держстандарту України

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

КОДИ І КОДУВАННЯ ІНФОРМАЦІЇ
ШТРИХОВЕ КОДУВАННЯ
Терміни та визначення

КОДЫ И КОДИРОВАНИЕ ИНФОРМАЦИИ
ШТРИХОВОЕ КОДИРОВАНИЕ
Термины и определения

CODES AND CODING OF INFORMATION
BAR CODING
Terms and definitions

Чинний від 1996—01—01

1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

1.1 Цей стандарт встановлює терміни та визначення основних понять у галузі штрихового кодування.

У стандарт не включені терміни та визначення, що стосуються загальних понять кодування техніко-економічної інформації.

1.2 Терміни, регламентовані цим стандартом, обов'язкові для використання в усіх видах нормативних документів, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до штрихового кодування, а також для робіт зі стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3 Вимоги цього стандарту є обов'язковими для підприємств, установ і організацій, що діють в Україні, незалежно від форм власності та видів господарювання.

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті є посилання на такі стандарти України:
ДСТУ 2505—94 Системи оброблення інформації. Організація даних. Терміни та визначення

ДСТУ 2627—94 Системи оброблення інформації. Видавничі комп'ютеризовані системи. Оброблення та друкування документів. Терміни та визначення.

3 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

3.2 Частина терміна у круглих дужках може бути опущена в разі використання терміна в документах зі стандартизації та за умови унеможливлення неоднозначного прочитання тексту.

3.3 Наявність квадратних дужок у термінологічній статті означає, що до неї включено два терміни, які мають спільні терміноелементи.

В абетковому покажчику ці терміни подаються окремо із зазначенням номера тієї ж статті.

3.4 Подані визначення можна в разі необхідності змінювати, вводячи до них похідні ознаки, розкриваючи значення використовуваних термінів, зазначаючи об'єкти, що входять до обсягу визначуваного поняття. Зміни не повинні порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

3.5 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) і російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, узяті з відповідних міжнародних чи державних стандартів, а також визначення російською мовою.

Якщо іншомовні відповідники взяті зі словників, то вони подаються у круглих дужках.

Якщо визначення терміна російською мовою відсутнє в чинних державних російськомовних стандартах, то подається переклад терміна та визначення російською мовою в круглих дужках.

3.6 У стандарті наведено абетковий покажчик термінів українською мовою та абеткові покажчики іншомовних відповідних стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

3.7 Стандартизовані терміни набрані напівгрубим шрифтом, їхні короткі форми — світлим, а синоніми — курсивом.

3.8 Терміни і пояснення загально-технічних понять, які необхідні для розуміння тексту стандарту, подані в додатку А.

3.9 Найпоширеніші штрихові коди та їх пояснення подані в додатку Б.

4 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

4.1 штрихове кодування	en	bar coding
Подання даних за допомогою штрихового коду	ru	(штриховое кодирование Представление данных при помощи штрихового кода)
4.2 штриховий код	en	bar code
Комбінація послідовно розташованих паралельних штрихів та проміжків між ними, розміри та розташування яких встановлені певними правилами	fr	code à barres
	ru	(штриховой код Комбинация последовательно расположенных параллельных штрихов и промежутков между ними, размеры и расположение которых установлены определенными правилами)
4.3 символіка (штрихового коду)	ru	(символика (штрихового кода) Определенный набор знаков штрихового кода заданной структуры)
4.4 знак (штрихового коду)	en	character (bar code)
Знак певної символіки штрихового коду, закодований сукупністю штрихів та проміжків відповідно до встановлених правил	fr	caractère code à barres
	ru	(знак (штрихового кода) Знак определенной символики штрихового кода, закодированный совокупностью штрихов и промежутков в соответствии с установленными правилами)
4.5 структура (штрихового коду)	ru	(структура (штрихового кода) Совокупность элементов в знаках и знаков в штриховом коде, взаимосвязей между ними, определяемая установленными правилами)

4.6 штрихкодова позначка
Сукупність даних, поданих у вигляді штрихового коду та інших елементів, побудована за певними правилами і призначена для автоматичної ідентифікації одиниць обліку

ru (штрихкодový символ
Совокупность данных, представленных в виде штрихового кода и других элементов, построенная по определенным правилам и предназначенная для автоматической идентификации единиц учета)

5 КОМПОНЕНТИ ШТРИХОВОГО КОДУ

5.1 елемент (штрихового коду)
Окремий штрих чи проміжок у знакові штрихового коду

de das Element (Bar Code)
en élément (bar code)
fr élément (code à barres)
ru (элемент (штрихового коду)
Отдельный штрих или промежуток в знаке штрихового кода)

5.2 штрих
Елемент штрихового коду, що є частиною поверхні носія, обмеженою паралельними лініями, яка має забарвлення з меншим коефіцієнтом відбиття, ніж у поверхні носія

de der Strich
en bar
ru (штрих
Элемент штрихового кода, представляющий собой участок поверхности носителя, ограниченный параллельными линиями и имеющий окраску с меньшим коэффициентом отражения, чем у поверхности носителя)

5.3 проміжок (штриховий код)
Елемент штрихового коду, що є частиною поверхні, розташованою між двома прилеглими штрихами

de die Lücke (Bar Code)
en space (bar code)
ru (промежуток (штриховой код)
Элемент штрихового кода, представляющий собой участок поверхности, расположенный между двумя близлежащими штрихами)

5.4 роздільний проміжок
Проміжок між останнім штрихом знака і першим штрихом наступного знака дискретного штрихового коду

de der Zwischencharakter
en interunit space (bar code)
ru (разделительный промежуток
Промежуток между последним штрихом знака и первым штрихом следующего знака дискретного штрихового кода)

5.5 інформаційний знак (штрихового коду)
Знак штрихового коду певної символіки, який подає відповідний знак комп'ютерного алфавіту

ru (информационный знак (штрихового кода)
Знак штрихового кода определенной символики, который представляет соответствующий знак компьютерного алфавита)

5.6 додатковий знак (штрихового коду)
Знак штрихового коду, що використовується для обмеження і/або розділення знаків штрихового коду у штрихкодів позначці

en overhead character (bar code)
fr caractère auxiliaire (code à barres)
ru (дополнительный знак (штрихового кода)
Знак штрихового кода, используемый для ограничения и/или разделения знаков штрихового кода в штрихкодovém символе)

5.7 знак «Старт» (штрихового коду)
Знак штрихового коду, який передуює інформаційним знакам штрихкової позначки

de das Startzeichen (Bar Code)
en start characters (bar code)
fr (caractères de borne code à barres)
ru (знак «Старт» (штрихового кода)
Знак штрихового кода, который предшествует информационным знакам в штрихкодovém символе)

5.8 знак «Стоп» (штрихового коду)

Знак штрихового коду, розміщений за інформаційними знаками в кінці штрихкової позначки

de das Stoppzeichen (Bar Code)
 en stop characters (bar code)
 fr caractères de bornage (code à barres)
 ru (знак «Стоп» (штрихового коду))
 Знак штрихового коду, который следует за информационными знаками в конце штрихкового символа)

5.9 контрольний знак (штрихового коду)

Знак, який долучається до штрихкової позначки для здійснення математичної перевірки вірогідності її зчитування

en check character (bar code)
 fr caractere (ou cle) de contrôle
 ru (контрольный знак (штрихового коду))
 Знак, включаемый в штрихкодový символ для осуществления математической проверки достоверности его считывания)

5.10 знак, обмежений зліва [справа]

Знак штрихового коду, в якому першим [останнім] елементом є штрих

ru (знак, ограниченный слева [справа])
 Знак штрихового коду, первый [последний] элемент которого является штрих)

5.11 візуально-прочитувані знаки
 Частина штрихкової позначки, придатна для візуального читання людиною

ru (визуально-читаемые знаки)
 Часть штрихкового символа, пригодная для визуального чтения человеком)

5.12 штрих-носії

Прямокутна рамка, що оточує штришкову позначку для вирівнювання навантаження на поверхню матеріалу під час друкування

en stroke-medium (bar code)
 ru (штрих-носитель)
 Прямоугольная рамка, окружающая штрихкодový символ для выравнивания нагрузки на поверхность материала при печати)

5.13 зона стабілізації (штрихового коду)

Частина штрихкової позначки, що передуює знаку «Старт» і наступна за знаком «Стоп», яка не містить ніяких зображень і сприяє надійному зчитуванню коду

de die Ruhezone (Bar Code)
 en quiet zone (bar code)
 fr Marge (code à barres)
 ru (зона стабилизации (штрихового коду))
 Часть штрихкодového символа, предшествующая знаку «Старт» и следующая за знаком «Стоп», не содержащая никаких изображений и способствующая надежному считыванию кода)

5.14 модуль (штрихового коду)

Частина штриха чи проміжка, ширина якого є базовим розміром і якому кратні всі розміри елементів штрихового коду з модульною структурою

de der Modul (Bar Code)
 en module (bar code)
 fr module de base ou unité
 ru (модуль (штрихового коду))
 Часть штриха или промежутка, ширина которого является базовым размером и которому кратны все размеры элементов штрихового кода с модульной структурой)

6 ШТРИХОВІ КОДИ ТА ЇХ ХАРАКТЕРИСТИКИ**6.1 двонаправний штриховий код**
 Штриховий код, який може зчитуватися зліва направо, та справа наліво

de richtungsunabhängiger Bar-Code
 en bidirectional bar code
 fr code à barres bi-directionnel
 ru (двонаправленный штриховой код)
 Штриховой код, который может считываться слева направо и справа налево)

6.2 дискретний штриховий код Штриховий код, у якому знаки відокремлені роздільними проміжками	de diskreter Bar-Code en discrete bar code fr code a barres discontinu ru (дискретный штриховой код Штриховой код, в котором знаки отделены разделительными промежутками)
6.3 безперервний штриховий код Штриховий код, у якому відсутні роздільні проміжки	de fortlaufender Bar-Code en continuous bar code fr code a barres continu ru (непрерывный штриховой код Штриховий код, в котором отсутствуют разделительные промежутки)
6.4 одновірний штриховий код Штриховий код, знаки якого розташовуються послідовно в один рядок	en (one row in bar code) ru (одномерный штриховой код Штриховой код, знаки которого располагаются последовательно в одну строку)
6.5 двовірний штриховий код Штриховий код, знаки якого розташовуються на поверхні відповідно до заданої структури	en (multiple rows in bar code) ru (двумерный штриховой код Штриховой код, знаки которого располагаются на поверхности в соответствии с заданной структурой)
6.6 контролепридатний штриховий код Штриховий код, структура якого дозволяє виявити помилки читування	de selbstprufender Bar-Code ru (контролепригодный штриховой код Штриховой код, структура которого позволяет обнаружить ошибки считывания)

6.7 штриховий код зі змінною довжиною Штриховий код, структура якого дозволяє мати довільну кількість інформаційних знаків у штрихкодів позначці	en (variable-length bar code) ru (штриховой код с переменной длиной Штриховой код, структура которого не требует определенного количества информационных знаков в штрихкодovém символе)
6.8 штриховий код з фіксованою довжиною Штриховий код, структура якого вимагає певної кількості інформаційних знаків у штрихкодів позначці <i>Приклад</i> Код EAN-13 — тринадцятирозрядна версія штрихового коду EAN	en (fixed-length bar code) ru (штриховой код с фиксированной длиной Штриховой код, структура которого требует определенного количества информационных знаков в штрихкодovém символе <i>Пример</i> Код EAN-13 — тринадцатиразрядная версия штрихового кода EAN)
6.9 висота [ширина] елементів (штрихового коду) Геометричні розміри зображення елемента штрихового коду, виражені у міліметрах або в модулях (для ширини елемента)	en height [width] of element (bar code) ru (высота [ширина] элементов (штрихового кода) Геометрические размеры изображения элемента штрихового кода, выраженные в миллиметрах или в модулях (для ширины элемента)
6.10 масштабний коефіцієнт штрихового коду Коефіцієнт, на який помножуються номінальні розміри для одержання фактичних розмірів штрихкової позначки	de der Vergrößerungsfactor en magnification factor ru (масштабный коэффициент штрихового кода Коеэффициент, на который умножаются номинальные размеры для получения фактических размеров штрихкодového символа)

6.11 коефіцієнт відбиття елемента (штрихового коду)

Величина, що визначається відношенням величини потоку випромінювання, дифузно відбитого від елемента штрихкової позначки, до величини потоку випромінювання дифузно відбитого від поверхні фотометричного стандарту (оксиду магній MgO або сульфату барія $BaSO_4$), прийнятого за 100%

en (diffuse) reflection
 ru (коэффициент отражения элемента (штрихового кода))
 Величина, определяемая отношением величины потока излучения, диффузно отраженного от элемента штрихкового символа, к величине потока излучения, диффузно отраженного от поверхности фотометрического стандарта (оксид магния MgO или сульфата бария $BaSO_4$), принятого за 100%)

6.12 оптична щільність елемента (штрихового коду)

Десятиковий логарифм величини, зворотної до коефіцієнта відбиття елемента штрихового коду

en (optical density of element (bar code))
 fr (densité optique élément code à barres)
 ru (оптическая плотность элемента (штрихового кода))
 Десятичный логарифм величины обратной коэффициенту отражения элемента штрихового кода)

6.13 контрастність штрихкової позначки

Величина, що визначається відношенням різниці коефіцієнтів відбиття проміжків та штрихів до коефіцієнта відбиття проміжків

en edge contrast
 ru (контрастность штрихкового символа)
 Величина, определяемая отношением разности коэффициента отражения промежутков и штрихов к коэффициенту отражения промежутков)

6.14 інформаційна щільність (штрихового коду)

Величина, що визначається кількістю інформаційних знаків штрихового коду на одиницю довжини

en (information density (bar code))
 ru (информационная плотность (штрихового кода))
 Величина, определяемая количеством информационных знаков штрихового кода на единицу длины)

7 ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ШТРИХОВОГО КОДУВАННЯ ТА ЇХ ХАРАКТЕРИСТИКИ**7.1 зчитувальний пристрій (штрихового коду)**

Оптико-електронний пристрій, що перетворює оптичні сигнали, одержані в результаті сканування штрихкової позначки, в електричні сигнали для їх наступного декодування

de Bar-Code Leser oder Scanner
 en bar code reader or scanner
 ru (считывающее устройство (штрихового кода))
 Оптико-электронное устройство, преобразующее оптические сигналы, получаемые в результате сканирования штрихкового символа, в электрические сигналы для их последующего декодирования)

7.2 декодер (штрихового коду)

Електронний пристрій, який перетворює електричні сигнали, одержані в результаті зчитування штрихкової позначки, обробленим за заданою програмою, в дані для передачі їх через інтерфейс в інші пристрої

de (Bar-Code) Decoder
 en decoder (bar code)
 ru (декодер (штрихового кода))
 Электронное устройство, которое преобразует электрические сигналы, получаемые в результате считывания штрихкового символа, путем их обработки по заданной программе, в данные для передачи их по интерфейсу в другие устройства)

7.3 контактний зчитувальний пристрій

Зчитувальний пристрій, який забезпечує зчитування за умови дотику його до поверхні носія штрихкової позначки або безпосередньої близькості від неї

en touch reader
 ru (контактное считывающее устройство (штрихового кода))
 Считывающее устройство, которое обеспечивает считывание при прикосновении его к поверхности носителя штрихкового символа или в непосредственной близости от нее)

7.4 дистанційний зчитувальний пристрій (штрихового коду)
Зчитувальний пристрій, який забезпечує зчитування на деякій відстані від поверхні носія штрихкової позначки, що визначається його технічними характеристиками

de Abstandsleser
ru (дистанционное считывающее устройство (штрихового кода))
Считывающее устройство, которое обеспечивает считывание на расстоянии от поверхности носителя штрих-кодowego символа, что определяется его техническими характеристиками)

7.5 ручний зчитувальний пристрій (штрихового коду)
Зчитувальний пристрій, призначений для експлуатації в руці оператора

ru (ручное считывающее устройство (штрихового кода))
Считывающее устройство, которое предназначено для эксплуатации в руке оператора)

7.6 стаціонарний зчитувальний пристрій (штрихового коду)
Зчитувальний пристрій, який забезпечує зчитування за умови доставки до нього об'єктів з нанесеними на їхню поверхню штрихковими позначками вручну або автоматично

ru (стационарное считывающее устройство (штрихового кода))
Считывающее устройство, которое обеспечивает считывание при доставке к нему объектов с нанесенными на их поверхность штрих-кодowych символов вручную или автоматически)

7.7 зчитувальний пристрій (штрихового коду) з нерухомим променем
Зчитувальний пристрій, в якому промінь є нерухомим, а сканування забезпечується переміщенням пристрою чи сканованої поверхні відносно одини одного

ru (считывающее устройство (штрихового кода) с неподвижным лучом)
Считывающее устройство, в котором луч неподвижен, а сканирование обеспечивается перемещением устройства или сканирующей поверхности относительно друг друга)

7.8 зчитувальний пристрій (штрихового коду) з рухливим променем
Зчитувальний пристрій, який забезпечує сканування світловим променем, що переміщується по поверхні носія штрихкової позначки за допомогою приводу

ru (считывающее устройство (штрихового кода) с подвижным лучом)
Считывающее устройство, которое обеспечивает сканирование световым лучом, перемещающимся по поверхности носителя штрих-кодowego символа при помощи привода)

7.9 зчитувальний пристрій (штрихового коду) з електронним скануванням
Зчитувальний пристрій, який забезпечує сканування зображення об'єкта зчитування в багатоеlementному приймачі випромінювання

ru (считывающее устройство (штрихового кода) с электронным сканированием)
Считывающее устройство, которое обеспечивает сканирование изображения объекта считывания в многоэлементном приемнике излучения)

7.10 сканер
Зчитувальний пристрій з рухливим променем чи електронним скануванням

en scanner
ru (сканер)
Считывающее устройство со сканирующим лучом или электронным сканированием)

7.11 зчитувальний олівець
Ручний контактний зчитувальний пристрій з нерухомим променем

de der Iesestift
en wand reader light pen
ru (считывающий карандаш)
Ручное контактное считывающее устройство с неподвижным лучом)

7.12 щілинний зчитувач (штрихового коду)
Стаціонарний зчитувальний пристрій з нерухомим променем, що забезпечує зчитування штрихкової позначки зі спеціальних карток

de der Schlitzleser
ru (щелевой считыватель (штрихового кода))
(Стационарное считывающее устройство с неподвижным лучом, обеспечивающее считывание штрих-кодowego символа со специальных карточек)

7.13 лазерний сканер (штрихового коду)
Дистанційний зчитувальний пристрій, що забезпечує сканування поверхні носія штрих-кодової позначки лазерним променем

en laser scanner
ru (лазерный сканер (штрихового кода)
Дистанционное считывающее устройство, обеспечивающее сканирование поверхности носителя штрих-кодового символа лазерным лучом)

7.14 стіл-сканер
Стаціонарний лазерний сканер, призначений для роботи в розрахункових касових вузлах торговельного підприємства

ru (стол-сканер
Стационарный лазерный сканер, предназначенный для работы в расчетных кассовых узлах торгового предприятия)

7.15 ПЗС-сканер
Зчитувальний пристрій з електронним скануванням, виконаний на основі приладу з зарядовим зв'язком (ПЗЗ)

en (CCD-scanner)
ru (ПЗС-сканер
Считывающее устройство с электронным сканированием, выполненное на основе прибора с зарядовой связью (ПЗС)

7.16 верифікатор (штрихового коду)
Пристрій, призначений для контролю якості штрихкодів позначок за основними параметрами

en (verifier)
ru (верификатор
Устройство, предназначенное для контроля качества штрихкодových символов по основным параметрам)

7.17 фотошаблон (штрихкодів позначки)
Оригінал плівки з зображенням штрихкодів позначки, призначений для поліграфічного процесу її друкування

en film master
ru (фотошаблон (штрихкодів позначки)
Оригинал пленки с изображением штрихкодových символов, предназначенный для полиграфического процесса ее печати)

7.18 всенаправне зчитування (штрихового коду)
Спосіб сканування, що дозволяє зчитувати штрихкодів позначку незалежно від орієнтації об'єкта, на поверхні якого вона нанесена, відносно зчитувального пристрою

de omnidirektionale Lesung
en omnidirectional reading
ru (всенаправленное считывание (штрихового кода)
Способ сканирования, позволяющий считывать штрих-кодовый символ независимо от ориентации объекта, на поверхности которого он нанесен, по отношению к считывающему устройству)

7.19 роздільна здатність зчитувального пристрою (штрихового коду)
Параметр, що визначається мінімальною шириною елементів штрихового коду, які можуть бути сприйняті зчитувальним пристроєм

ru (разрешающая способность считывающего устройства (штрихового кода)
Параметр, определяемый минимальной шириной элементов штрихового кода, которые могут быть восприняты считывающим устройством)

7.20 глибина поля зчитування
Інтервал відстаней, на якому зчитувальний пристрій забезпечує зчитування з певною надійністю штрихкодів позначки з заданими розмірами елементів

de die Tiefenschärfe
ru (глубина поля считывания
Интервал расстояний, на котором считывающее устройство обеспечивает считывание с определенной надежностью штрихкодových символов с заданными размерами элементов)

8 ЗАСТОСУВАННЯ ШТРИХОВИХ КОДІВ

8.1 Міжнародна асоціація товарної нумерації; EAN
Міжнародна організація, що складається з національних нумерувальних організацій, відповідальна за нумерацію оди-

en International Article Numbering Association; EAN
ru (Международная ассоциация товарной нумерации; EAN
Международная организация, состоящая из нацио-

ниць обліку та стандартизацію у галузі штрихового кодування. Примітка. Аббревіатура «EAN» стосується як Міжнародної асоціації, так і деяких видів штрихових та числових кодів

8.2 Північно-американська асоціація штрихового кодування; UCC

Міжнародна організація Північної Америки, відповідальна за присвоєння штрихових кодів товарам та іншим одиницям обліку

8.3 національна нумерувальна організація

Організація чи установа, що сприяє розвитку штрихового кодування та здійснює нумерацію одиниць обліку в конкретній державі і представляє її в Міжнародній асоціації товарної нумерації

8.4 Міжнародний товарний код; код EAN

Числовий код, який присвоюється одиниці обліку відповідно до рекомендацій Міжнародної асоціації товарної нумерації і державних стандартів

нальних нумеруючих організацій, відповідальна за нумерацію одиниць учета, а також за стандартизацію в області штрихового кодирования.

Примечание. Аббревиатура «EAN» относится как к Международной ассоциации, так и к некоторым видам штриховых и числовых кодов)

en Uniform Code Council,
UCC
ru (Северо-Американская ассоциация штрихового кодирования; UCC
Международная организация Северной Америки, ответственная за присвоение штриховых кодов товарам и другим единицам учета)

en numbering organization
ru (национальная нумерирующая организация
Организация или учреждение, содействующее развитию штрихового кодирования, осуществляющее нумерацию единиц учета в конкретном государстве и представляющее его в Международной ассоциации товарной нумерации)

en EAN-code
ru (Международный товарный код; код EAN
Числовой код, который присваивается единице учета в соответствии с рекомендациями Международ-

України для нанесення у вигляді штрихкової позначки

8.5 код розташування EAN

Числовий код, який присвоюється користувачу системи електронного обміну EANCOM відповідно до рекомендацій Міжнародної асоціації товарної нумерації і державних стандартів України

8.6 префікс (коду EAN)

Частина коду EAN, що визначає нумерувальну організацію або країну виробника чи поставальника товару

8.7 одиниця обліку

Вид продукції, послуги, ідентифікаційної картки користувача, медичної картки чи будь-який інший об'єкт, що підлягає обліку

8.8 одиниця споживання

Одиниця товару, призначена для продажу споживачам у роздрібній торгівлі

ной ассоциации товарной нумерации и государственными стандартами Украины для нанесения на товар в виде штрихкового символа)

en location EAN-code
ru (код расположения EAN
Числовой код, который присваивается пользователю системы электронного обмена документами EANCOM в соответствии с рекомендациями Международной ассоциации товарной нумерации и государственными стандартами Украины)

en prefix
ru (префикс (кода EAN)
Часть кода EAN, определяющая нумерирующую организацию или страну изготовителя или поставщика товара)

ru (единица учета
Вид продукции, услуги, идентификационной карточки пользователя, медицинской карточки или любой другой объект, подлежащий учету)

ru (единица потребления
Единица товара, предназначенная для продажи потребителям в розничной торговле)

8.9 одиниця постачання
Кожне стандартне або стійке гуртовання декількох одиниць споживання, складене з метою полегшення операцій маніпулювання під час зберігання, готування замовлень, транспортування

8.10 код одиниці споживання
Міжнародний товарний код, присвоєний одиниці споживання

8.11 код одиниці постачання
DUN; код DUN
Міжнародний товарний код, присвоєний одиниці постачання
Примітка. Числовий код DUN подається за допомогою штрихового коду ITF

8.12 код виду постачання
Одно чи двохрядна частина коду одиниці постачання, що визначає особливості даної одиниці постачання

8.13 Н-мітка
Знак, що використовується під час калібрування друку штрих-кодів позначки та під час поточного контролю якості цієї позначки

ru (єдиница поставки
Любая стандартная или устойчивая группировка нескольких единиц потребления, составленная с целью облегчения операций манипулирования при хранении, подготовке заказов, транспортировании)

ru (код единицы потребления
Международный товарный код, присвоенный единице потребления)

en distribution unit number,
DUN code

ru (код единицы поставки
DUN; код DUN
Международный товарный код, присвоенный единице поставки)
Примечание. Числовой код DUN представляется с помощью штрихового кода ITF

en logistical variant

ru (код вида поставки
Одно или двухрядная часть кода единицы поставки, которая определяет особенности данной единицы поставки)

en H-mark

ru (Н-метка)
Символ, используемый при калибровке печатки штрих-кодového символа и при текущем контроле качества этого символа)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

алфавіт	A1
алфавіт комп'ютерний	A1
асоціація товарної нумерації Міжнародна	8.1
асоціація штрихового кодування Північно-американська	8.2
верифікатор	7.16
верифікатор штрихового коду	7.16
висота елементів	6.9
висота елементів штрихового коду	6.9
глибина поля зчитування	7.20
декодер	7.2
декодер штрихового коду	7.2
елемент	5.1
елемент штрихового коду	5.1
здатність роздільна зчитувального пристрою	7.19
здатність роздільна зчитувального пристрою штрихового коду	7.19
знак	A2
знак	4.4
знак додатковий	5.6
знак інформаційний	5.5
знак контрольний	5.9
знак, обмежений зліва	5.10
знак, обмежений справа	5.10
знак «Старт»	5.7
знак «Стоп»	5.8
знак штрихового коду	4.4
знак штрихового коду додатковий	5.6
знак штрихового коду інформаційний	5.5
знак штрихового коду контрольний	5.9
знак штрихового коду «Старт»	5.7
знак штрихового коду «Стоп»	5.8
знаки візуально-прочитувані	5.11

зона стабілізації	5.13
зона стабілізації штрихового коду	5.13
зчитування всенапрямне	7.18
зчитування штрихового коду всенапрямне	7.18
зчитувач щільний	7.12
зчитувач щільний штрихового коду	7.12
код виду постачання	8.12
код одиниці постачання DUN	8.11
код одиниці споживання	8.10
код розташування EAN	8.5
код товарний Міжнародний	8.4
код штриховий	4.2
код штриховий безперервний	6.3
код штриховий двомірний	6.5
код штриховий двонапрямний	6.1
код штриховий дискретний	6.2
код штриховий зі змінною довжиною	6.7
код штриховий з фіксованою довжиною	6.8
код штриховий контролепридатний	6.6
код штриховий одинірний	6.4
код DUN	8.11
код EAN	8.4
кодування штрихове	4.1
коefficient відбиття елемента	6.11
коefficient відбиття елемента штрихового коду	6.11
коefficient масштабування штрихового коду	6.10
контрастність штрихкової позначки	6.13
модуль	5.14
модуль штрихового коду	5.14
П-мітка	8.13
одиниця обліку	8.7
одиниця постачання	8.9

одиниця споживання	8.8
олівець зчитувальний	7.11
організація нумерувальна національна	8.3
ПЗЗ-сканер	7.15
позначка штрихкова	4.6
префікс	8.6
префікс (коду EAN)	8.6
пристрій зчитувальний	7.1
пристрій зчитувальний дистанційний	7.4
пристрій зчитувальний з електронним скануванням	7.9
пристрій зчитувальний з нерухомим променем	7.7
пристрій зчитувальний з рухомим променем	7.8
пристрій зчитувальний контактний	7.3
пристрій зчитувальний ручний	7.5
пристрій зчитувальний стаціонарний	7.6
пристрій зчитувальний штрихового коду	7.1
пристрій зчитувальний штрихового коду дистанційний	7.4
пристрій зчитувальний штрихового коду з електронним скануванням	7.9
пристрій зчитувальний штрихового коду з нерухомим променем	7.7
пристрій зчитувальний штрихового коду з рухомим променем	7.8
пристрій зчитувальний штрихового коду контактний	7.3
пристрій зчитувальний штрихового коду ручний	7.5
пристрій зчитувальний штрихового коду стаціонарний	7.6
пристрій зчитувальний штрихового коду	
проміжок (штриховий код)	5.3
проміжок роздільний	5.4
символ	A2
символіка	4.3
символіка штрихового коду	4.3
сканер	7.10
сканер штрихового коду лазерний	7.13

стіл-сканер	7.14
структура	4.5
структура штрихового коду	4.5
фотошаблон	7.17
фотошаблон штрихкодочної позначки	7.17
ширина елементів	6.9
ширина елементів штрихового коду	6.9
штрих	5.2
штрих-носій	5.12
щільність інформаційна	6.14
щільність інформаційна штрихового коду	6.14
щільність оптична елемента	6.12
щільність оптична елемента штрихового коду	6.12
EAN	8.1
EANCOM	A3
UCC	5.2

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК НІМЕЦЬКИХ ТЕРМІНІВ

Abstandsleser	7.4
Bar-Code Leser oder Scanner	7.1
(Bar-Code) Decoder	7.2
das Element (Bar Code)	5.1
das Startzeichen (Bar Code)	5.7
das Stoppzeichen (Bar Code)	5.8
der Lesestift	7.11
der Modul (Bar Code)	5.14
der Schlitzleser	7.12
der Strich	5.2
der Vergrößerungsfactor	6.10
der Zwischencharakter	5.4
die Lücke (Bar Code)	5.3
die Ruhezone (Bar Code)	5.13

die Tiefenscharfe	7.20
diskreter Bar-Code	6.2
fortlaufender Bar-Code	6.3
omnidirektionale Lesung	7.18
richtungsunabhängiger Bar-Code	6.1
selbstprüfender Bar-Code	6.6

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

alphabet	A1
bar	5.2
bar code	4.2
bar coding	4.1
bar code reader or scanner	7.1
bidirectional bar code	6.1
CCD-scanner	7.15
character	A2
character (bar code)	4.4
check character bar code	5.9
continuous bar code	6.3
decoder bar code	7.2
(diffuse) reflection	6.11
discrete bar code	6.2
distribution unit number	8.11
DUN-code	8.11
EAN	8.1
EAN-code	8.4
EANCOM	A3
edge contrast	6.13
element (bar code)	5.1
film master	7.17
fixed-length bar code	6.8
interunit space (bar code)	5.4

International Article Numbering Association	8.1
information density (bar code)	6.14
H-mark	8.13
height of element (bar code)	6.9
laser scanner	7.13
light pen	7.11
location EAN-code	8.5
logistical variant	8.12
magnification factor	6.10
multiple rows in bar code	6.5
module (bar code)	5.14
numbering organization	8.3
omnidirectional reading	7.18
one row in bar code	6.4
optical density of element (bar code)	6.12
overhead character (bar code)	5.6
prefix	8.6
quiet zone bar code	5.13
scanner	7.10
space (bar code)	5.3
start characters (bar code)	5.7
stop characters (bar code)	5.8
stroke-medium (bar code)	5.12
touch reader	7.3
UCC	8.2
Uniform Product Council	8.2
variable-length bar code	6.7
verifier	7.16
wand reader	7.11
width of element bar code	6.9

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ФРАНЦУЗЬКИХ ТЕРМІНІВ

alphabet	A1
caractère code à barres	4.4
caractère auxiliaire (code à barres)	5.6
caractère (ou clé) de contrôle	5.9
caractères de bornage code à barres	5.7
caractères de bornage code à barres	5.8
code à barres	4.2
code à barres bi-directionnel	6.1
code à barres discontinu	6.2
code à barres continu	6.3
densité optique element code à barres	6.12
élément (code à barres)	5.1
Marge (code à barres)	5.13
module de base ou unité	5.14

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК РОСІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

азбука	A1
ассоциация товарной нумерации Международная	8.1
ассоциация штрихового кодирования Северно-Американская	8.2
верификатор	7.16
верификатор штрихового кода	7.16
высота элементов	6.9
высота элементов штрихового кода	6.9
глубина поля считывания	7.20
декодер	7.2
декодер штрихового кода	7.2
единица поставки	8.9
единица потребления	8.10
единица учета	8.7
знак	A2
знак	4.4

знаки визуально-читаемые	5.11
знак дополнительный	5.6
знак информационный	5.5
знак контрольный	5.9
знак «Старт»	5.7
знак «Стоп»	5.8
знак штрихового кода дополнительный	5.6
знак штрихового кода информационный	5.5
знак штрихового кода контрольный	5.9
знак штрихового кода «Старт»	5.7
знак штрихового кода «Стоп»	5.8
знак штрихового кода	4.4
знак, ограниченный слева	5.10
знак, ограниченный справа	5.10
зона стабилизации	5.13
зона стабилизации штрихового кода	5.13
графа считывающий	7.11
код вида поставки	8.12
код двумерный штриховой	6.5
код штриховой двунаправленный	6.1
код штриховой дискретный	6.2
код единицы потребления	8.10
код единицы поставки DUN	8.11
кодирование штриховое	4.1
код Международный товарный	8.4
код штриховой контролепригодный	6.6
код штриховой непрерывный	6.3
код штриховой одномерный	6.4
код расположения EAN	8.5
код штриховой	4.2
код штриховой с переменной длиной	6.7
код штриховой с фиксированной длиной	6.8

код DUN	8.11
код EAN	8.4
контрастность штрихкодového символа	6.13
коэффициент отражения элемента	6.11
коэффициент отражения элемента штрихового кода	6.11
коэффициент масштабный штрихового кода	6.10
модуль	5.14
модуль штрихового кода	5.14
Н-метка	8.13
организация нумерирующая национальная	8.3
ПЗС-сканер	7.15
плотность информационная	6.14
плотность информационная штрихового кода	6.14
плотность оптическая элемента	6.12
плотность оптическая элемента штрихового кода	6.12
префикс	8.6
префикс кода EAN	8.6
промежуток (штриховой код)	5.3
промежуток разделительный штрихового кода	5.4
символ	A2
символика	4.3
символика штрихового кода	4.3
символ штрихкодový	4.6
сканер	7.10
сканер штрихового кода лазерный	7.13
способность разрешающая считывающего устройства	7.19
способность разрешающая считывающего устройства штрихового кода	7.19
считывание всенаправленное	7.18
считывание штрихового кода всенаправленное	7.18
сгол-сканер	7.14
структура	4.5

ДОДАТОК А
(довідковий)

ЗАГАЛЬНО-ТЕХНІЧНІ ТЕРМІНИ

структура штрихового кода	4.5
считыватель щелевой	7.12
считыватель штрихового кода щелевой	7.12
устройство считывающее	7.1
устройство считывающее дистанционное	7.4
устройство считывающее контактное	7.3
устройство считывающее ручное	7.5
устройство считывающее с неподвижным лучом	7.7
устройство считывающее с подвижным лучом	7.8
устройство считывающее стационарное	7.6
устройство считывающее с электронным сканированием	7.9
устройство считывающее штрихового кода	7.1
устройство считывающее штрихового кода дистанционное	7.4
устройство считывающее штрихового кода контактное	7.3
устройство считывающее штрихового кода ручное	7.5
устройство считывающее штрихового кода с неподвижным лучом	7.7
устройство считывающее штрихового кода с подвижным лучом	7.8
устройство считывающее штрихового кода стационарное	7.6
устройство считывающее штрихового кода с электронным сканированием	7.9
фотошаблон	7.17
фотошаблон штрихкодowego символа	7.17
ширина элементов	6.9
ширина элементов штрихового кода	6.9
штрих	5.2
штрих-носитель	5.12
элемент	5.1
элемент штрихового кода	5.1
EAN	8.1
EANCOM	A3
UCC	5.2

A1 алфавіт (комп'ютерний)
Впорядкований набір знаків з попередньо погодженим порядком побудови
Примітка. Комп'ютерний алфавіт може складатися з літер національної та латинської абеток, включаючи літери з діакритичними ознаками, цифр, спеціальних та керувальних знаків (ДСТУ 2505)

en alphabet
fr alphabet
ru азбука
Упорядоченный набор знаков, порядок построения которого заранее согласован

A2 знак; символ
Переважно елементарна позначка, яка, згідно з попередньо досягнутою домовленістю, позначає певний об'єкт і використовується для організації, подання даних і керування ними (ДСТУ 2627)

en character; symbol
ru знак; символ
(Преимущественно элементарная метка, которая, в соответствии с предварительно достигнутой договоренностью, обозначает определенный объект и используется для организации, представления данных и управления ими)

A3 EANCOM
Міжнародна система електронного обміну документами для торгівлі, яка розроблена та запроваджена EAN International

en EANCOM
ru (EANCOM;
Международная система электронного обмена документами для торговли, которая разработана и введена EAN International)

ДОДАТОК Б
(довідковий)

НАЙПОШИРЕНІШІ ШТРИХОВІ КОДИ

Назви та пояснення найпоширеніших у країнах світу штрихових кодів наведені в таблиці Б1.

Таблиця Б1

Назва	Пояснення
Код EAN-13 (EAN-8)	13-ти (8-ми)розрядний безперервний штриховий код, призначений для кодування цифрової інформації і побудови штрихкодних позначок згідно з рекомендаціями EAN International
Код UPC-A(D,E)	Основні версії A, D, E безперервного штрихового коду, призначені для кодування цифрової інформації в північно-американських країнах згідно з рекомендаціями USS
Код ITF («2 з 5 Interleaved»)	Безперервний штриховий код змінної довжини, призначений для кодування цифрової інформації; має п'ять елементів у знакові, два з яких є широкими <i>Приклад</i> ITF-14 — 14-тирозрядний код ITF
Код «2 з 5» («2 з 5 Industrial»)	Дискретний штриховий код змінної довжини, призначений для кодування цифрової інформації; має п'ять штрихів у знакові, два з яких є широкими, а три вузькими
Код «2 з 5 Matrix»	Дискретний штриховий код, призначений для кодування цифрової інформації. Знак складається з п'яти елементів (три штрихи і два проміжки між ними), два з яких є широкими, а три вузькими

Продовження таблиці Б.1

Назва	Пояснення
Код Codabar	Дискретний контролепридатний штриховий код зі змінною довжиною знака, призначений для кодування цифрової інформації і шести додаткових знаків. Складається з семи елементів: чотирьох штрихів і трьох проміжків. Для розділу знаків використовуються розділові проміжки
Код 39	Дискретний контролепридатний штриховий код зі змінною довжиною знака, призначений для кодування цифрової інформації; має дев'ять елементів у знакові (5 штрихів і 4 проміжки), три з яких є широкими, а шість вузькими
Код 49	Двомірний (багаторядний) абетково-цифровий штриховий код
Код 93	Безперервний штриховий код зі змінною довжиною, призначений для кодування абетково-цифрової інформації. Знак цього коду відображається трьома штрихами і трьома проміжками і має модульну побудову. Кожний знак формується із дев'яти модулів. Ширина елементів штрихового коду змінюється від одного до чотирьох модулів
Код 128	Безперервний двонапрямний контролепридатний код змінної довжини, призначений для кодування повного набору комп'ютерного алфавіту. Знаки складаються з трьох штрихів і трьох проміжків. Штрихи і про-

Продовження таблиці Б.1

Назва	Пояснення
	міжки мають модульну побудову і їх ширина становить від одного до чотирьох модулів. Ширина знака дорівнює одинадцяти модулям
Код UCC/EAN-128	Код 128, рекомендований організаціями UCC і EAN
Код 16K	Двомірний (дворядний) штриховий код визначеної структури. Кожний рядок складається із знаків Коду 128

ПОО

Ключові слова: код, кодування, штрихове кодування, цифровий, абетково-цифровий, штриховий код, модуль, штрих

Редактор Г. Петровська
Технічний редактор Т. Новікова
Коректор Г. Нікольцева

Підписано до друку 29.11.95. Формат 60×84 1/16.
Ум. друк. арк. 2,32. Зам. 1799. Ціна договірна.

Дільниця оперативного друку УкрНДІСІ
252006, Київ-6, вул. Горького, 174